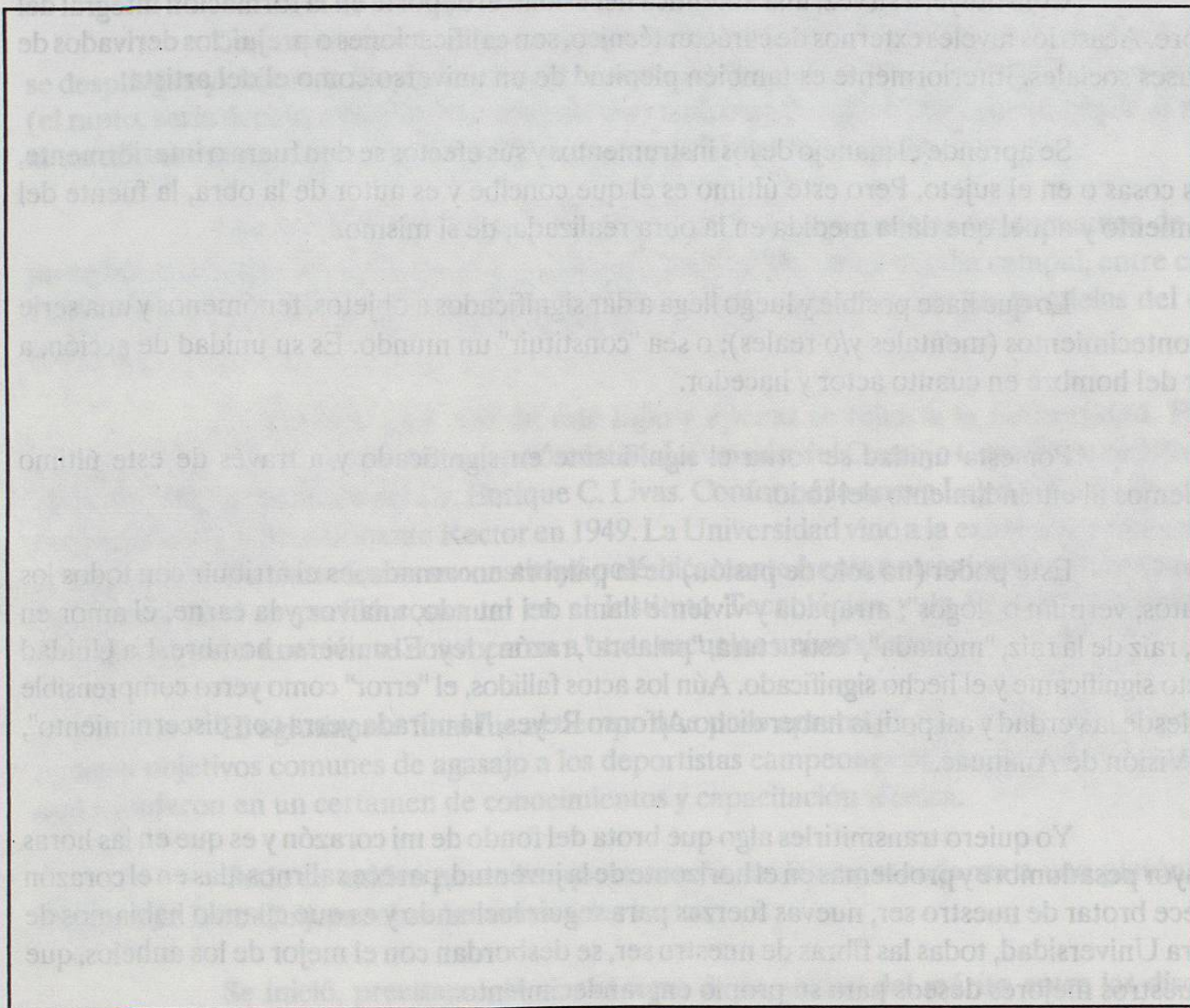
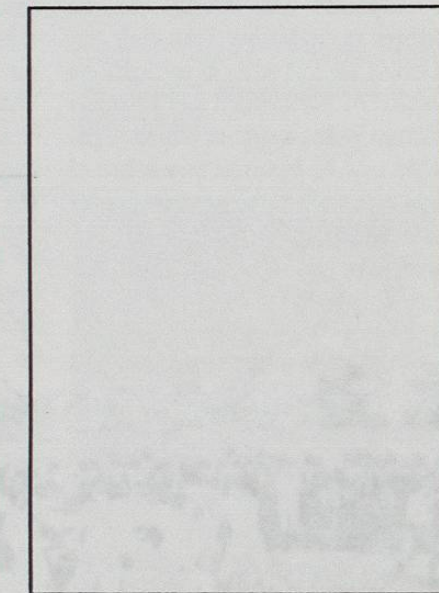


PRIMERA CRONICA EN CASTELLANO DE UN PARTIDO DE FUTBOL AMERICANO



"Debajo de mi ventana pasa ahora, en una ambulancia, en trozo unidos apenas, por un resto de ánima, el capitán de uno de los bandos de jugadores de pelota de pies. Dicen que el juego ha sido cosa horrible. Era en arena abierta, como en Roma. Luchaban, como Oxford y Cambridge en Inglaterra, los dos colegios afamados: Yale y Princeton. Mujeres, abigarradas en pieles de foca, ricas en pedrería, hubo millares. Naranja era el color de Yale, y el de Princeton azul; y cada hombre llevaban su color en el ojal de la levita; y cada mujer una cinta en el cuello. Caballeros y damas, de seda exterior vestidos, mas sin seda interior, se apretaban contra las cuerdas que cerraban la arena. Detrás de ellos, coronados de gente, doble fila de coches, como en las corridas de caballos. El cielo sombrío, como no queriendo ver. Los gigantes entrando en el circo, con la muerte en los ojos. Llevan el traje del juego; chaqueta de cañamazo, calzón corto, zapatillas de suela de goma. ¡Todo estaba a los pocos momentos tinto en la sangre propia o en la ajena!. A las dos comenzó el juego: a las seis no era aún terminado. Los de un bando se

la bola en el campo hostil, y los de éste deben resistirlo, y volver la bola al campo vecino. Este pega; aquél acude a impedir que la bola entre: otros se juntan a forzarla: otros acuden a rechazarla; uno se echa sobre la bola, para impedir que entre en su campo: los diez, los veinte, todos los del juego, trenzados los miembros como luchadores de circo, batallan a puño, a pié, a rodilla, a diente. Se asen por las quijadas: se oprimen las gargantas: se buscan las entrañas, como para sacárselas del cuerpo; resuenan como duelas de caja rota, los huesos de los pechos. Se patean, se cocean, se desgarran. Y cuando se apartan del montón, el infeliz capitán de Yale, caída la mandíbula, apretados los dientes, lívido y horrendo, se arrastra por la arena hecha lodo, como una foca herida: gira sobre la cabeza, apoyada en un calcañal, con el cuerpo en bomba; se revuelca sobre su estómago; muerde la tierra; se mesa el pecho, como si quisiera arrancárselo a tajadas; lo recojen del suelo, con un tobillo junto a la barba. Agoniza en la arena, y lo sacan en brazos. El juego sigue, y el vitor, y el aplaudir de las mujeres. Otro le cuelga el brazo dislocado. A otros les corre la sangre por los rostros. Y pujan, y arremeten, y se revuelven y retuercen sobre la bola, y uno se queda exánime, cuando el montón clarea, con los brazos tendidos, y la vida en vilo. Dos jugadores se arrodillan a su lado, le sacuden el pecho, le golpean sobre el corazón; cambian con él alientos; ya está en pié, tambaleando. Las mujeres lo saludan y vocean: todo el aire es pañuelo. Toma otro su lugar, y sigue el juego. Si el día no acabase, no cesaría. Yale vence. No se pregunten por los nombres de los combatientes, muchos de ellos de casas famosas. El lucimiento mental se daña, y se apetece el brio del músculo. En los Colegios befan a los aplicados y admiran y regalan a los fuertes. Alarmados, comienzan este año los colegios a poner coto a estos alardes físicos. Ya no habrá este año en Harvard pelota de pies. Pues los niños en Boston, de donde es el púgil Sullivan, ¿no han empezado a ir al matadero público a beber tazas de sangre porque a uno de ellos, que peregrinó por ver una pelea del púgil, le dijo a éste que para ser fuerte debía sangre?. Y se escapan de las escuelas, y van a ver, en su taberna, llena de cuadros lascivos, al bostonés formidable que de una puñada abate un cráneo. Su cara es roja e informe, como bulbo. Cuando pasa por los pueblos, a dar fiestas de boxear, la gente sale a los caminos, y lo reciben en diputación, y lo aclaman".

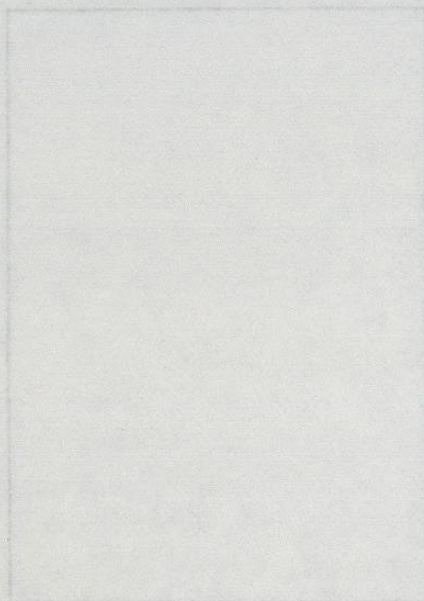


Bajo relieve de José Martí, obra de Don Vicente Reyes Aurrecochea, que se encuentra en el monumento, ubicado frente al EIAO.

JOSE MARTI

(Publicada en "La Nación" de Buenos Aires, el 11 de enero de 1885)

PRIMERA CRONICA EN CASTELLANO DE UN PARTIDO DE FOOT-BALL AMERICANO



Dato relieve de José Martí, obra de Ben Violette. Foto: A. M. Rodríguez. que se encuentra en el monumento al héroe de la independencia.

El fútbol americano nació en los Estados Unidos en 1869. Fue Walter Camp quien implantó los entrenamientos; definió la figura de mando del equipo: el Quarter Back; limitó la cancha a 110x53 yardas; fijó en once el número de jugadores por equipo sobre el terreno de juego y creó el sistema de tackleadas y el de anotación. En 1896, Amos Alonso Stagg introduce el uso del casco, las alas abiertas y el huddle.

Pasarían más de veinte años antes de que se conociera el fútbol en México, y no es sino hasta 1896, que dos Colegios Norteamericanos protagonizaron 2 encuentros en territorio Azteca: en Monterrey, primero y en el Distrito Federal, después.

El 25 de Diciembre de 1896 en la Cd. de Monterrey, se celebra el Primer juego de Foot-Ball Americano en México.

El encuentro se llevó a cabo en el Club Atlético de Monterrey y fue cubierto por la prensa nacional.

El periódico **El Tiempo** escribía: Diciembre 27 de 1896:

1896:
EL PRIMER JUEGO DE FOOT-BALL AMERICANO EN MEXICO SE CELEBRA EN MONTERREY

El Foot-Ball Americano nace en Estados Unidos, en 1869.

Se reconoce a Walter Camp como el "Padre" de este deporte. Camp, después de haber sido jugador y más tarde entrenador, hace aportaciones que signan en definitiva el desarrollo de lo que sería el Foot-Ball Americano de nuestros días.

Fue Walter Camp quien implantó los entrenamientos; definió la figura de mando del equipo: el Quarter Back; limitó la cancha a 110x53 yardas; fijó en once el número de jugadores por equipo sobre el terreno de juego y creó el sistema de tackleadas y el de anotación. En 1896, Amos Alonso Stagg introduce el uso del casco, las alas abiertas y el huddle.

Pasarían más de veinte años antes de que se conociera el fútbol en México, y no es sino hasta 1896, que dos Colegios Norteamericanos protagonizaron 2 encuentros en territorio Azteca: en Monterrey, primero y en el Distrito Federal, después.

El 25 de Diciembre de 1896 en la Cd. de Monterrey, se celebra el Primer juego de Foot-Ball Americano en México.

El encuentro se llevó a cabo en el Club Atlético de Monterrey y fue cubierto por la prensa nacional.

El periódico **El Tiempo** escribía: Diciembre 27 de 1896:



Aquellos años.

En el Club Atlético de Monterrey, jugaron el día 25, el primer partido de ese nuevo sport, los jugadores que llegaron de Texas y Missouri, presidiendo la fiesta, el Gral. Bernardo Reyes, Gobernador del Estado de Nuevo León. Quedaron triunfadores en el partido los jugadores de Missouri que ganaron por 12 puntos contra 0.

Este primer encuentro generó gran expectación y posteriormente ambos equipos se trasladaron al D.F., para volver a enfrentarse.

La prensa en la Capital habló del juego:

The Two Republic Herald del Domingo 27 de Diciembre, dice:

Hoy en el Hipódromo de Indianilla a las 3:00 P.M. Esta será la primera ocasión en que el Gran Juego Americano sea jugado en la Capital. Será un evento de Sociedad, ya que este juego es ampliamente disfrutado por las Damas.

Tigres de Missouri Vs. Rangers de Texas. Una gran competencia de habilidad y músculos, no se lo pierda. Aborde su coche hacia los terrenos del Hipódromo de Indianilla. Admisión : Caballeros \$ 2.00, Damas \$1.00; Niños acompañados por un adulto, gratis.

Foot Ball Hoy. El primer juego

alguna vez visto en esta Capital, será jugado en el Hipódromo de Indianilla esta tarde entre dos equipos colegiales americanos como ya se había anunciado en El Herald. Un tren especial de excursión de jugadores notables de Foot-Ball llegará hoy a las nueve de la mañana en ferrocarriles nacionales y el primero de una serie de encuentros será jugado a las tres de la tarde hoy sobre el campo especialmente preparado del Hipódromo de Indianilla.

Aparentemente el amor hacia los deportes, innato en la raza anglosajona, de la cual emana el espíritu del juego limpio lo cual constituye un derecho desde que se nace donde quiera que se escuche la lengua inglesa, el alcance de lo anterior es tan grande que no puede ser calculado con precisión.

En los últimos años los habitantes de este país han iniciado su interés en los deportes, empezando a alejarse de las corridas de toros y de las peleas de gallos.

Las carreras de caballos fueron las primeras en llegar, produciendo su resultado obvio, que fue la mejora en las cruzas de caballos en la República. Y desde entonces, baseball, cricket, polo, ciclismo, etc., han llegado contribuyendo con su cuota de vigor y músculo, extraídos de la cosecha de la juventud de la Nación. Y ahora el último en llegar es el Foot Ball. El personal de los equipos que van a competir hoy, son todos mu-

Centro :	Howard Snow.
Guards:	Robinson Williams David Johnston.
Tackles:	Thompson Seacock Clayton Cummings
Ends:	Scott y Phelps Seck
Halves:	Barringer Rush. Borreon Mckenny.
F.B.	Slubbs Slade.
Q.B.	Bliss Pillsbury.

chachos de Colegio, con reputación en este deporte en su país.

Los deportistas locales están muy interesados en el juego de hoy, esperándose una gran cantidad de espectadores.

El presidente Díaz ha sido invitado, habiendo concedido la gracia de aceptar. Un gran número de personas interesadas en el Foot-Ball irán a esperar el tren en los andenes del ferrocarril.

El Herald Mexicano, del 30 de diciembre decía:

Los tigres de Missouri y el equipo Varsity de Texas se enfrentaron ayer sobre el jardín (césped) en la pista de Indianilla.

Los equipos batallaron desde un extremo del terreno hasta el otro. Haciéndose algunas jugadas muy brillantes para ambos lados, pero el juego terminó sin anotación para ninguno.



EISENHOWER ENTRENA A REGIONTANOS

Una verdadera revelación en los antecedentes del futbol americano local, lo constituye el hecho de que



"Chico" Ferrara.

varios jóvenes regiontanos fueron en su oportunidad entrenados por un militar en el Colegio Saint Louis, en San Antonio, Texas. Aurelio P. Ferrara y su hermano gemelo Vicente, junto con Eutiquio García y Patricio Milmo, formaban parte del equipo de dicha Institución que entrenaba el entonces Teniente Dwight D. Eisenhower en el año de 1916.

En una fotografía de 1916, aparecen Vicente Ferrara, Aurelio P. Ferrara, Eutiquio García y Patricio Milmo, (después destacados industriales), integrando al equipo del mismo Colegio; el militar es nada menos que el Teniente Dwight D. Eisenhower, (1890-1969), futuro general norteamericano en la Segunda

Guerra Mundial y posteriormente el 34º. Primer Mandatario de la Unión Americana.



Dwight D. Eisenhower



De izquierda a derecha: En la primera fila, sexto, Vicente Ferrara. En la segunda fila hacia atrás y en primer término, Aurelio P. Ferrara. En la tercera fila, segundo, Eutiquio García. En la última fila, en el centro, Patricio Milmo. Al centro Dwight D., Eisenhower.